BLACK • HANS

Lucifer

"This comic is no mere TV tie-in. It is a wonderful continuation of the Vertigo legacy."
–*KABOOOOOM!*

COMICS .BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

Люцыфер
№6 (2015)
пераклад і афармленне:
Сяргей Козыраў

VERTIGO

#6 Jul '16
suggested for mature readers
vertigocomics.com

ПАДТРЫМАЙ МЯНЕ НА PATREON

www.patreon.com/comicsby

Твая падтрымка дапаможа мне праводзіць больш часу за перакладамі коміксаў, каб у цябе было яшчэ больш літаратуры на беларускай мове.

Выбяры адзін з варыянтаў падтрымкі на patreon:

Афіцыйны патрон

3 $

ЗА: МЕСЯЦ

ДАЛУЧЫЦЦА

Афіцыйны патрон атрымлівае спасылку на рэліз перакладa **на 1 месяц раней**, чым падпішчыкі ў сацыяльных сетках.

- На 1 месяц раней, чым усе

Патрон з падпіскай прэміум

5 $

ЗА: МЕСЯЦ

ДАЛУЧЫЦЦА

Патрон з падпіскай прэміум атрымлівае спасылку на рэліз новых серый **на 1 год раней**, чым падпішчыкі сацыяльных сетак. Сярод такіх новых серый мы плануем коміксы "Цуда-жанчына", "Дарт Вэйдар", "Чорны молат", "Дэпартамент праўды" і інш. Спачатку - па 2 выпускі ў месяц, а далей - у залежнасці ад колькасці патронаў з падпіскай прэміум.
Так сама атрымлівае ўсё тое, што і **Афіцыйныя патроны**.

- На 1 год раней, чым усе
- На 1 месяц раней, чым усе
- Дотык да новых серый коміксаў

Мае мэты:

100 патронаў -
я найму перакладчыкаў, каб было яшчэ больш перакладаў на беларускую мову.

500 патронаў -
я ствару выдавецтва, мэтай якога будзе - электронная публікацыя арыгінальных коміксаў і кніжак на беларускай мове.

1000 патронаў -
выдавецтва пачне друкаваць папяровыя кніжкі і коміксы з творамі на беларускай мове, якія можна будзе набыць у беларускіх крамах.

SON of the MORNING

Новая Англія.

Яшчэ ня позна адмовіцца.

Ты ж казала, што твае родзічы не такія ўжо і жудасныя.

Ага.

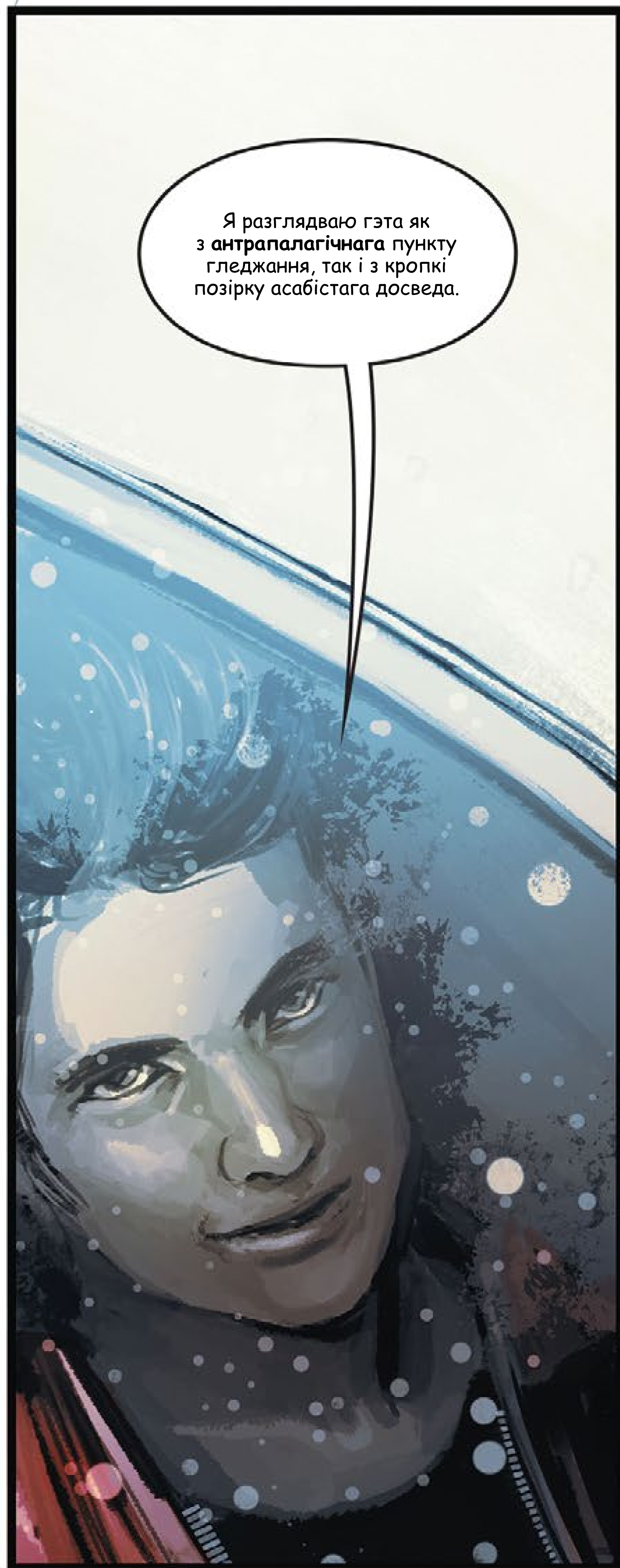
Калі ты **сатаніст**.

HOLLY BLACK writer
STEPHANIE HANS artist
TODD KLEIN letterer
CHRISTOPHER MOELLER cover artist
ELLIE PYLE editor
MOLLY MAHAN associate editor
Based on characters created by Neil Gaiman, Sam Kieth & Mike Dringenberg

Усе сем'і дзіўныя.

Проста мая **дзіўней**.

Я б не быў у гэтым так упэўнены.

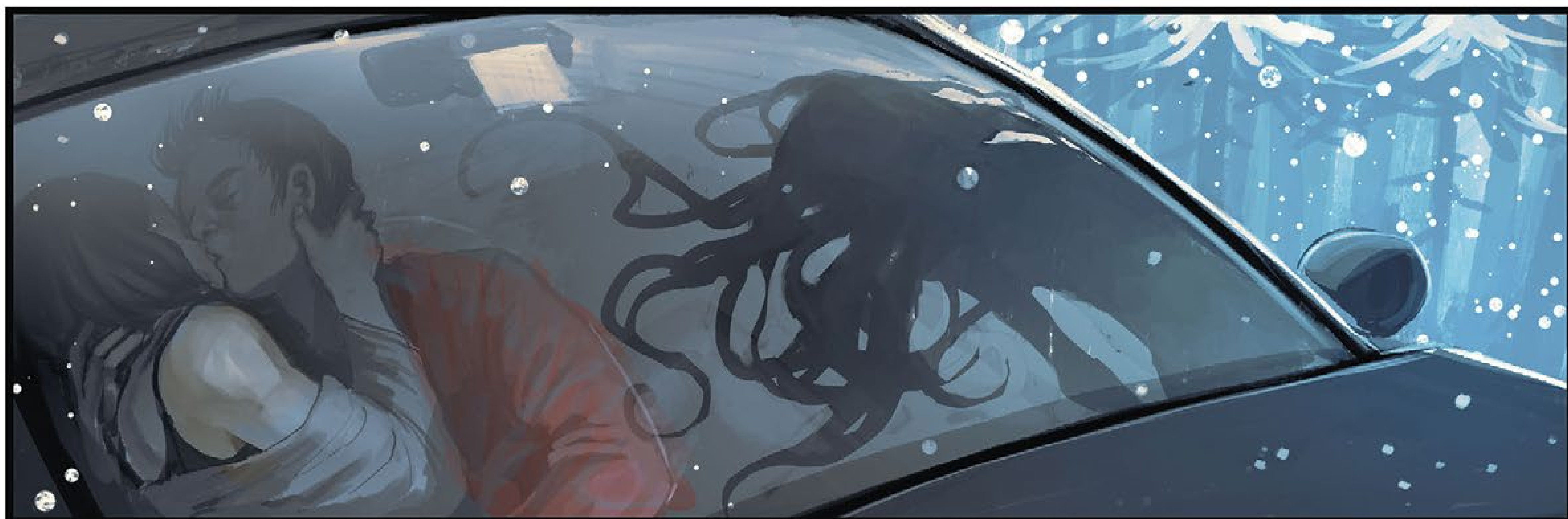

Я разглядваю гэта як з **антрапалагічнага** пункту гледжання, так і з кропкі позірку асабістага досведа.

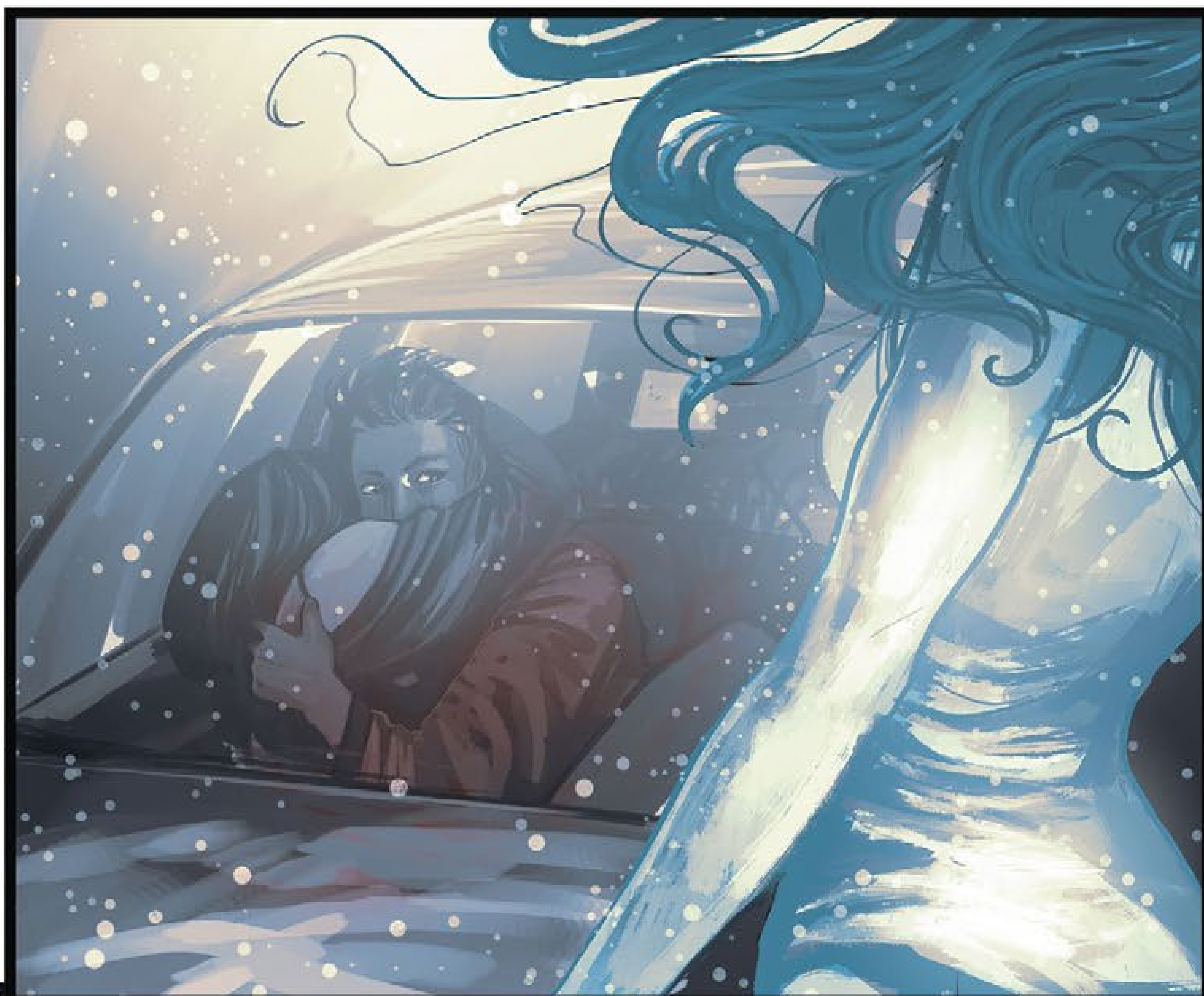

Проста... што, калі яны мяне не прымуць? Што, калі ім здасца, што я не дастаткова **злы** для іх адзінай дачкі?
Ой, ну цябе.


Чаму мы спыніліся?




Мае бацькі чакаюць нас **не раней**, чым праз паўгадзіны.
Дык давай жа не будзем **марнаваць** гэты час.





Што не так?

Там **штосьці** было.
Што? Алень? Мядзведзь?

Бурыя **мядзведзі** часам трапляюць **зімой** на **ўчастак** да маіх родзічаў у пошуках **смецця**.

Ага, відаць, гэта ён і быў.
Нам лепш ехаць далей.







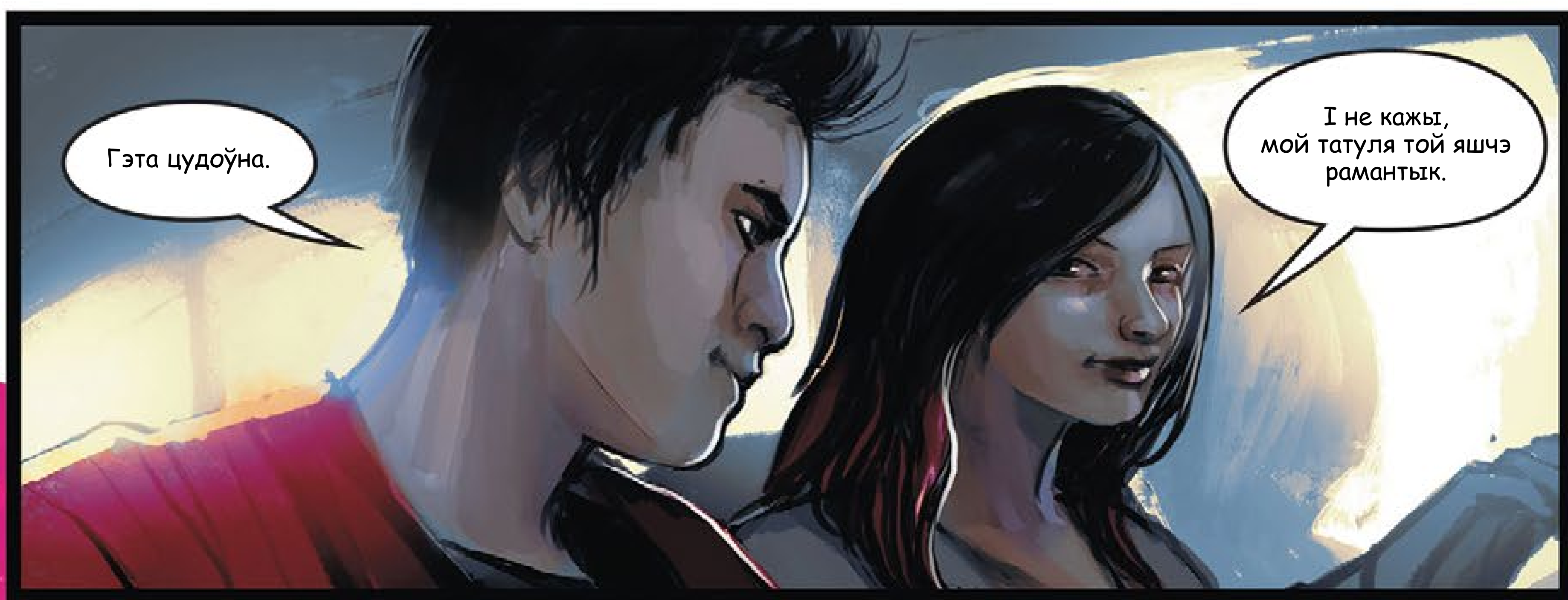
Узгорак д'ябла, 1986.

«У васьмідзесятых мае бацькі рэальна фанацелі ад **дэз-метала** і **хадзілі на тусоўкі**».

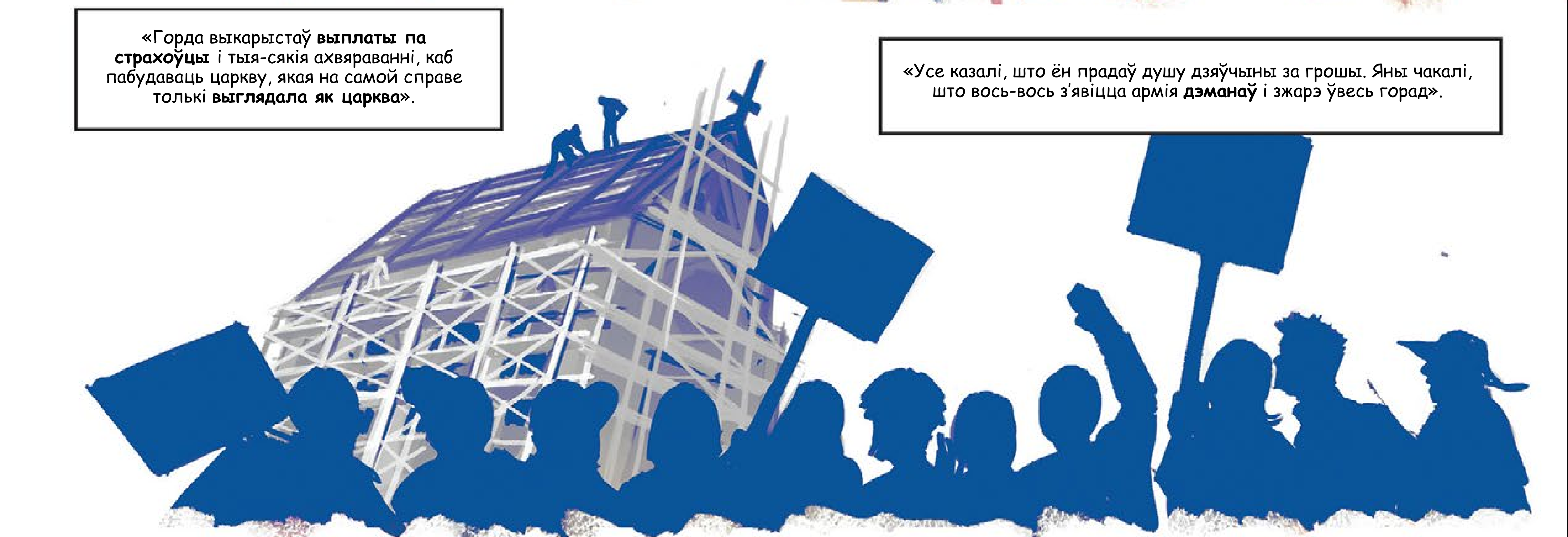
«Там быў хлопец на сцэне, **Горда**, які вырашыў, што калі ён уцячэ ў цэркву, тады яму не прыйдзецца плаціць **падаткі**».

«Ён успадкаваў дом сваіх родзічаў і вырашыў ператварыць яго ў нешта, што было часткова **сатанінскай царквою** і часткова пляцоўкай для канцэртаў розных **гуртоў**».


«Мама казала, што там было даволі жорстка».
Ой, хопіць ужо, Джаана! Не трэба ўсё сапсаваць.
«Але так здарылася, што тата сустрэў маму на адной з паці ў гэтай царкве».
«Яе ванітавала на заднім двары».
Толькі не на мае боты, Эліс!
«Тата казаў, што яна была самым цудоўным стварэннем, якое ён калі-небудзь бачыў».

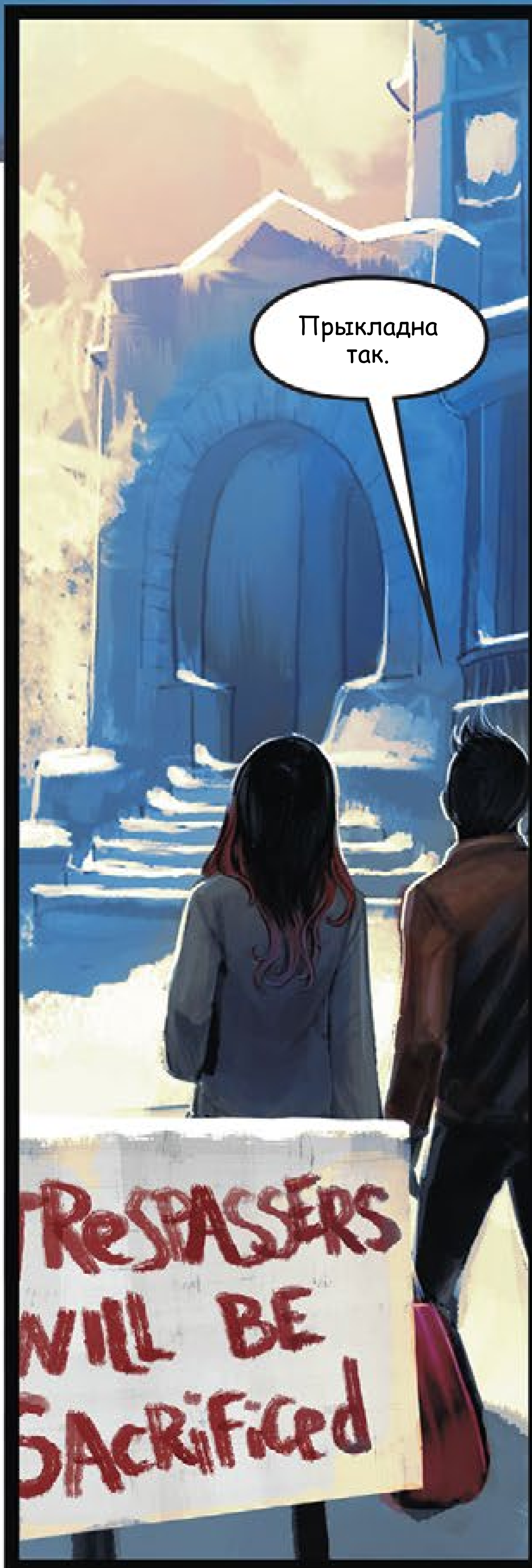

Гэта цудоўна.
І не кажы, мой татуля той яшчэ рамантык.

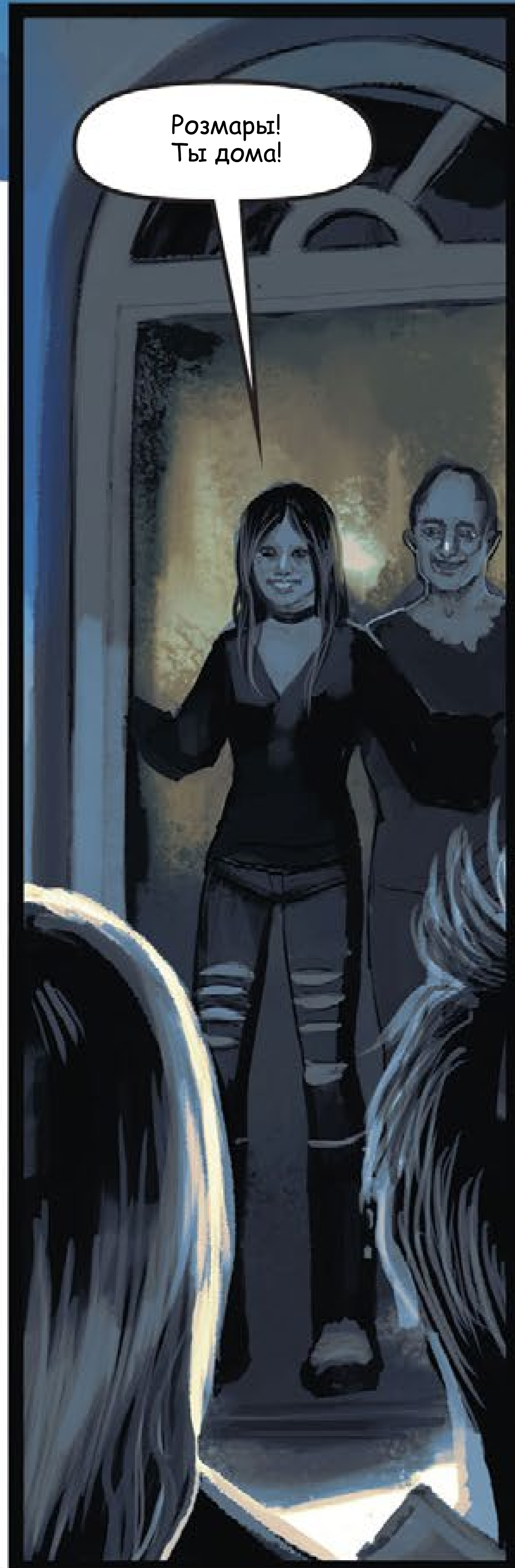

«Аднойчы ноччу **вечарына** трохі выйшла з-пад кантролю».
«І «царква» Горда **згарэла** разам з п'янай дзяўчынай унутры. **Джаанай Ньютан**».


«Горда выкарыстаў **выплаты па страхоўцы** і тыя-сякія ахвяраванні, каб пабудаваць царкву, якая на самой справе толькі **выглядала як царква**».
«Усе казалі, што ён прадаў душу дзяўчыны за грошы. Яны чакалі, што вось-вось з'явіцца армія **дэманаў** і зжарэ ўвесь горад».


«Замест гэтага ўсе **састарэліся**, перасталі прымаць так шмат наркаты, пазаводзілі дзяцей і сталі **сумнымі**».
«Неабавязкова па такой чарзе».
І памятайце, калі вы хочаце прыносіць сюды стравы для **агульнай трапезы**, спіс на стале ззаду.
Аднак, калі вы збіраецеся прынесці **вегетарыянскія** ці **безглютэнавыя** стравы, - тады **ня трэба**.

Так ты сабе гэта ўяўляў?



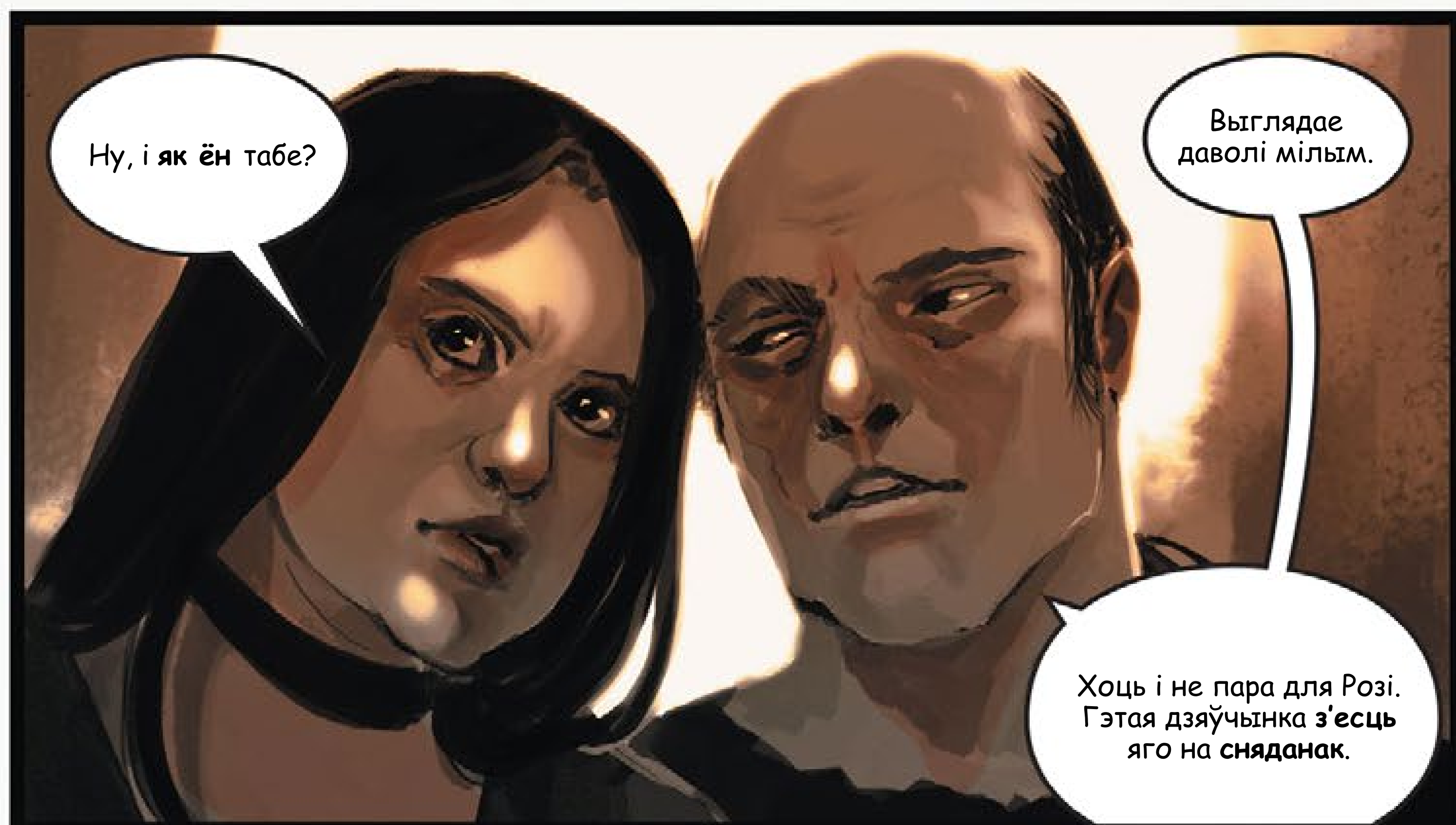


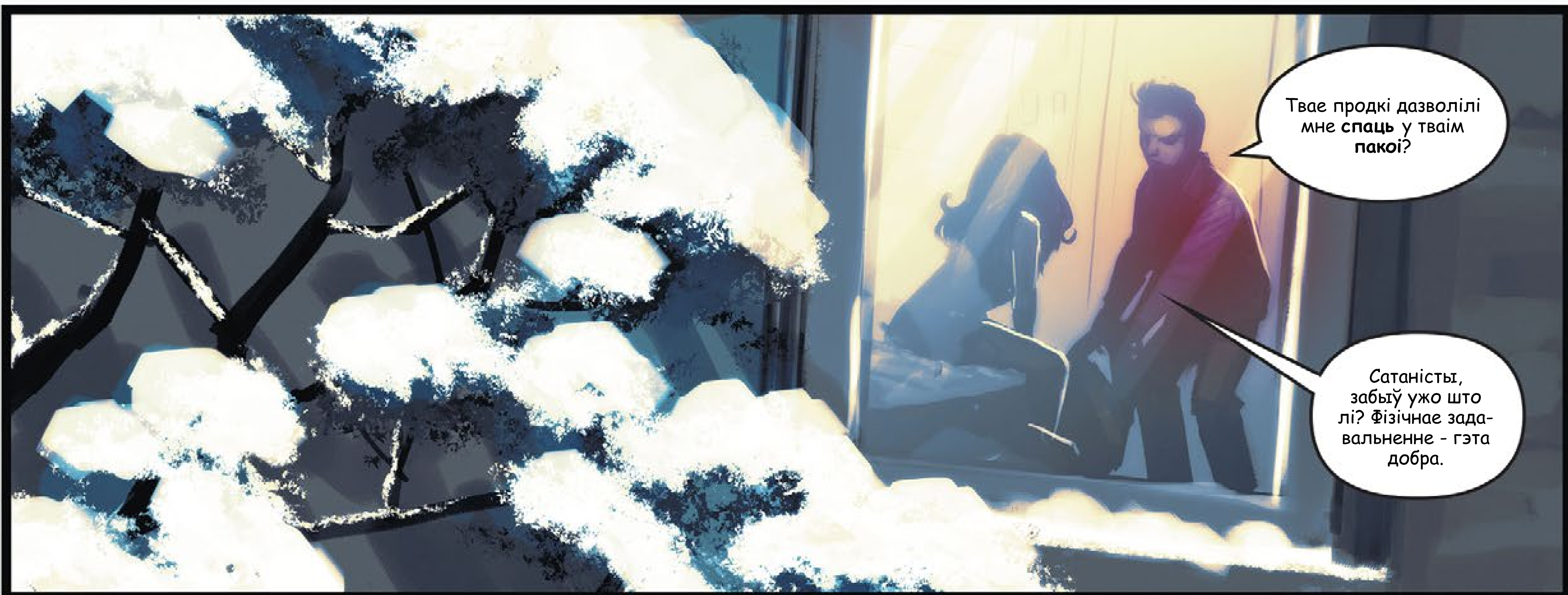





Падымайся. Цягні свае **рэчы**. Я пакажу, дзе мы будзем спаць.

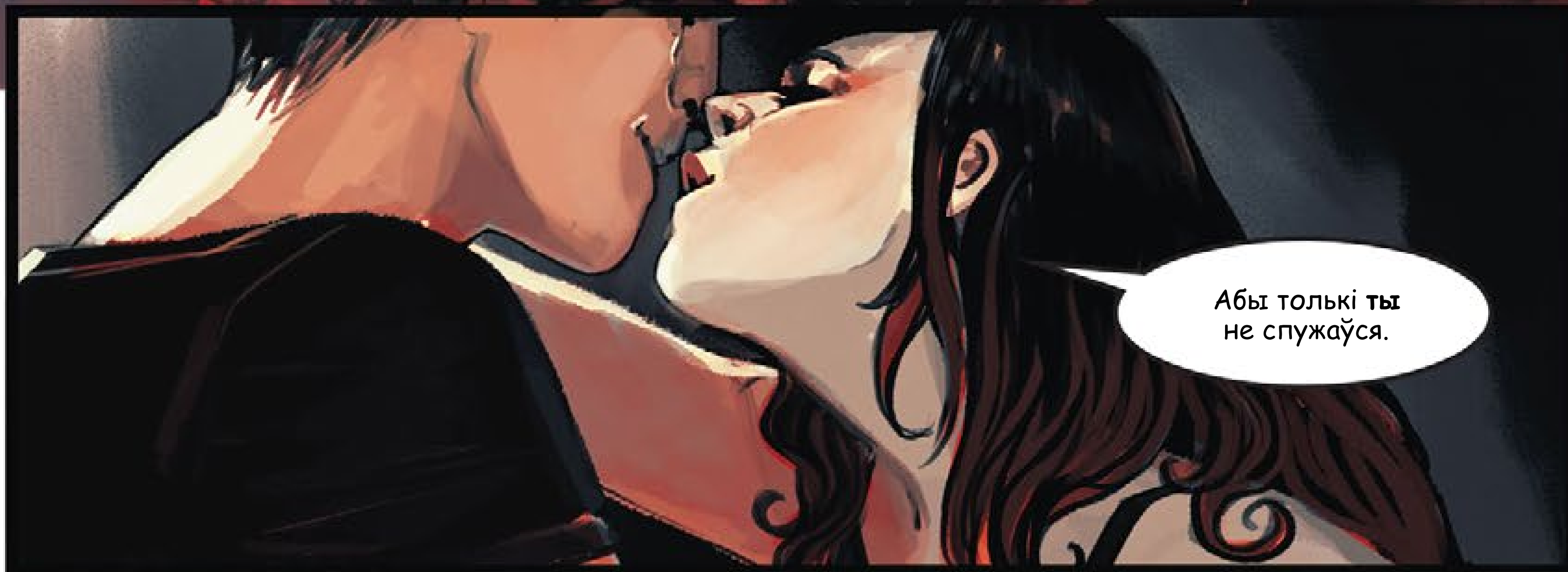



Ну, і **як ён** табе?
Выглядае даволі мілым.
Хоць і не пара для Розі. Гэтая дзяўчынка **з'есць** яго на **сняданак**.

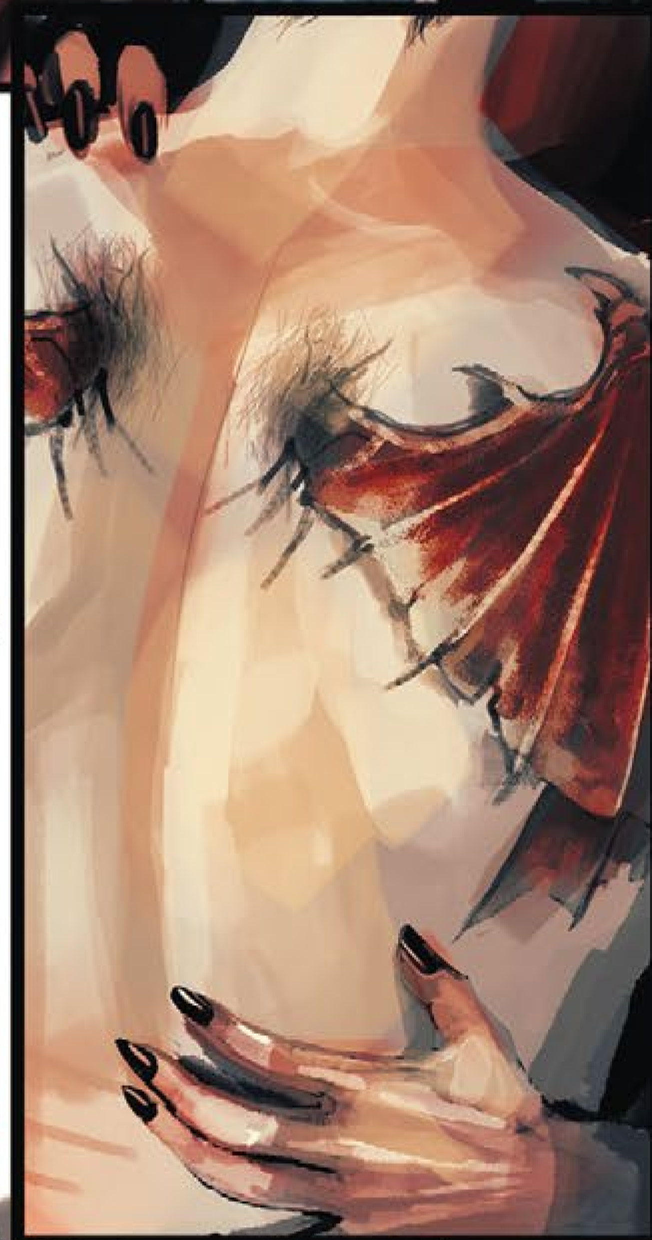

Твае продкі дазволілі мне **спаць** у тваім **пакоі**?
Сатаністы, забыў ужо што лі? Фізічнае задавальненне - гэта добра.


Ой, прабач! Я цябе **напужала**, так жа? Прабач.
Мабыць, я не на столькі гатовы да гэтага, як я лічыў.

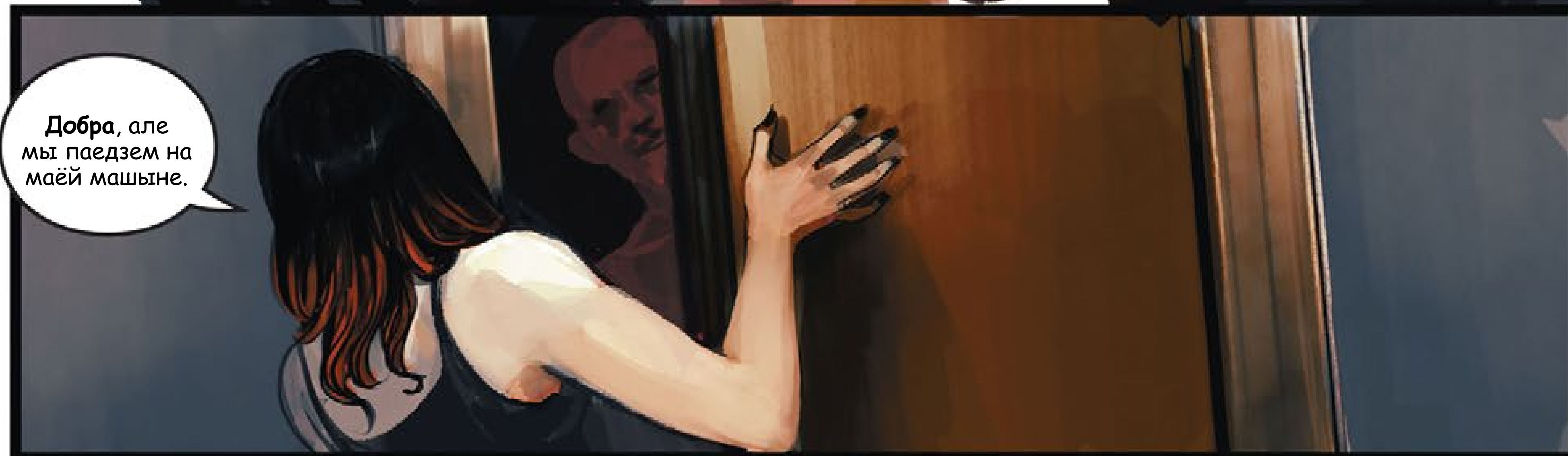

У гэтым горадзе ў мяне быў імідж **распутнай дзяўчынкі**.
Ты нават не ўяўляеш, як мне падабаецца быць **нікім** у коледжы.
Ты відаць **да чарцей** пужала хлопцаў у сваёй школе.


Абы толькі **ты** не спужаўся.






Гэй, дзеткі.
Штосьці будзе сёння ў царквы. Па-ціхаму. Без **чорнай імшы** і ўсяго такога.
Вярхоўны жрэц хоча павідацца з Такехіда, вось.
Эм... добра.


Добра, але мы паедзем на маёй машыне.

Такехіда было дзесяць, калі маці адправіла яго жыць да дзядзькі. Яго бацька даўно ўйшоў, але ж была яшчэ **сямейная справа**, аб якім трэба думаць цалы час.

Ён ведае, што значыць - мець **не зусім нармальнае** дзяцінства.

KKRK

Такехіра?

Усё ў парадку?

Так, усё як след.

Ён **ухіляўся** ад сямейнай справы. Цяпер жа пытае сябе: ці не прыйшоў час **заняцца** ёю?

Яму цікава, ці будзе Розмары гэтым **ураджана**.

Ты верыш ва ўсё гэта?

У сэнсе, ці лічу я, што ёсць нейкі **ярка-чырвоны хлопец** з раздвоеным языком, які споўніць усе мае **найгоршыя пажаданні**?

Дык не?

«Большасць сатаністаў не вераць у **Сатану ў літаральным сэнсе**, як і не вераць у Пекла з агнём і серай. У сэнсе, **некаторыя** вераць толькі ў рогі і капыты, вось і ўсё».

«Але для большасці з нас быць сатаністам - значыць бачыць **лепшае** ў эгаізме».

«Спакойна аддавацца абжорству, потым гарача жадаць партнёра, лайдачыць і злавацца. Быць складанымі. Быць мудакамі. І лічыць гэта **таемствам**».



*Надпіс - «Грашыць - гэта добра».




Гэй, а дзе ўсе?


Ай, добра! Хопіць гэта рабіць. Гэта не **смешна**.
Мне з-за вас зусім **няёмка**.
Што гэта такое?

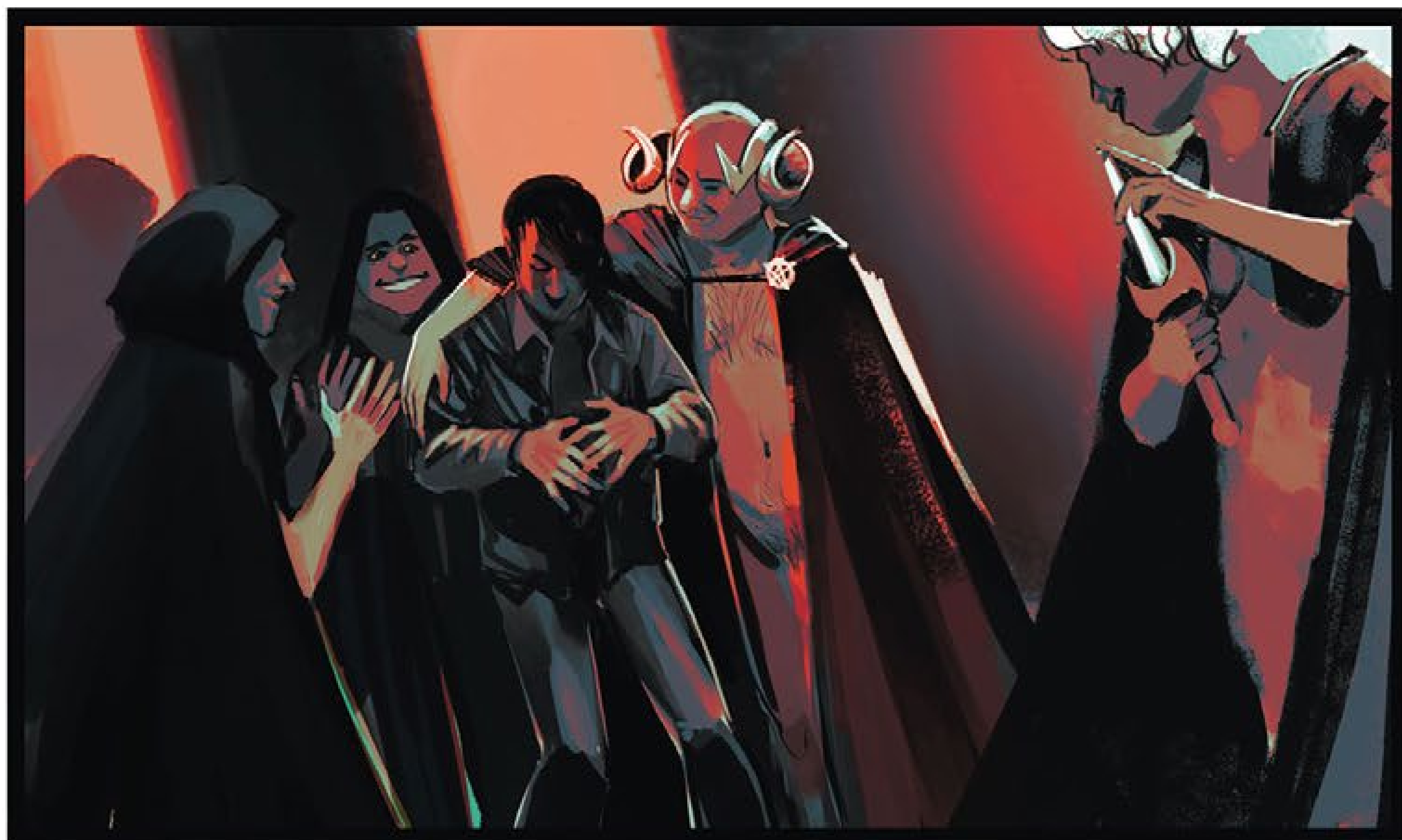



ОООХ!


Дзіўна, як шмат хлопчыкаў трапляецца на гэта.
Каб потым быць прынесеным у **ахвяру** дзесьці за горадам.
І ніякіх слядоў.


Імем **айца Люцыфера**!


Спыніцеся! Вы што **робіце**?




Бачыш? Ляззё-**падманка**.
Добры ж **жарт**, ці ня праўда?

Хто вам **дазволіў**?

Ой, **ды хопіць** табе, хлопец. Ты бы **бачыў** свой **выраз твару**.








Цяпер **я** пасмяюся.
Я лічыла, Джаана згарэла пры пажары. **Алан? Горда?** Што адбываецца?
Ага, і што адбываецца з **хлопцам Розі**?
Я не разумею.
Усе **назад**! Яна можа быць **небяспечна**.
Я загадваю табе - гавары.
Ты пакінуў мяне паміраць, Алан.
Мы былі ў **бярвенне**. Мы нічога не цямілі, такія былі п'яныя.
Ящчэ рана.
Што б ты ні рабіў, **спыніся**!





«Але мы **пасварыліся**, і я вырашыла выпусціць пару».

«Горда прыцягнуў купу **наркотыкаў**. Калі я туды прыйшла, яны з Аланам ужо былі **абдолбаныя, як паветраныя змеі**».

«Але я, здаецца, не разумела, наколькі **чыстай** была тая хрэнь».

«Ніхто з нас не разумеў».

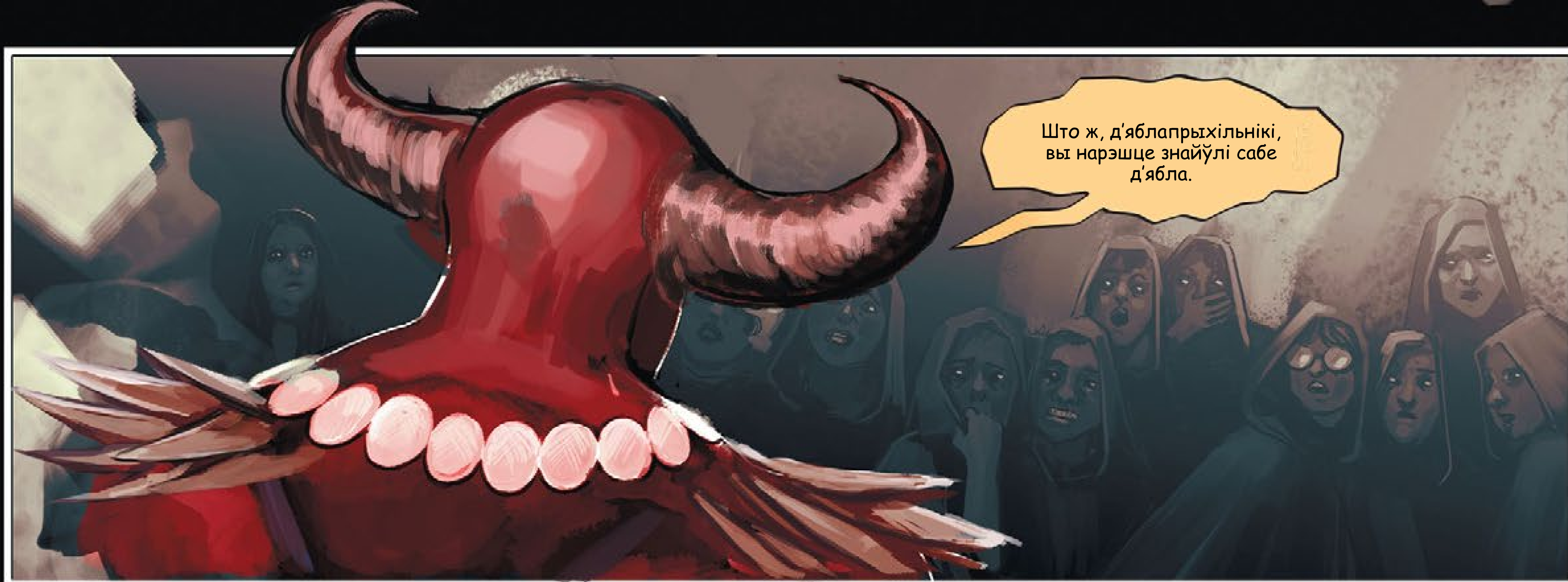


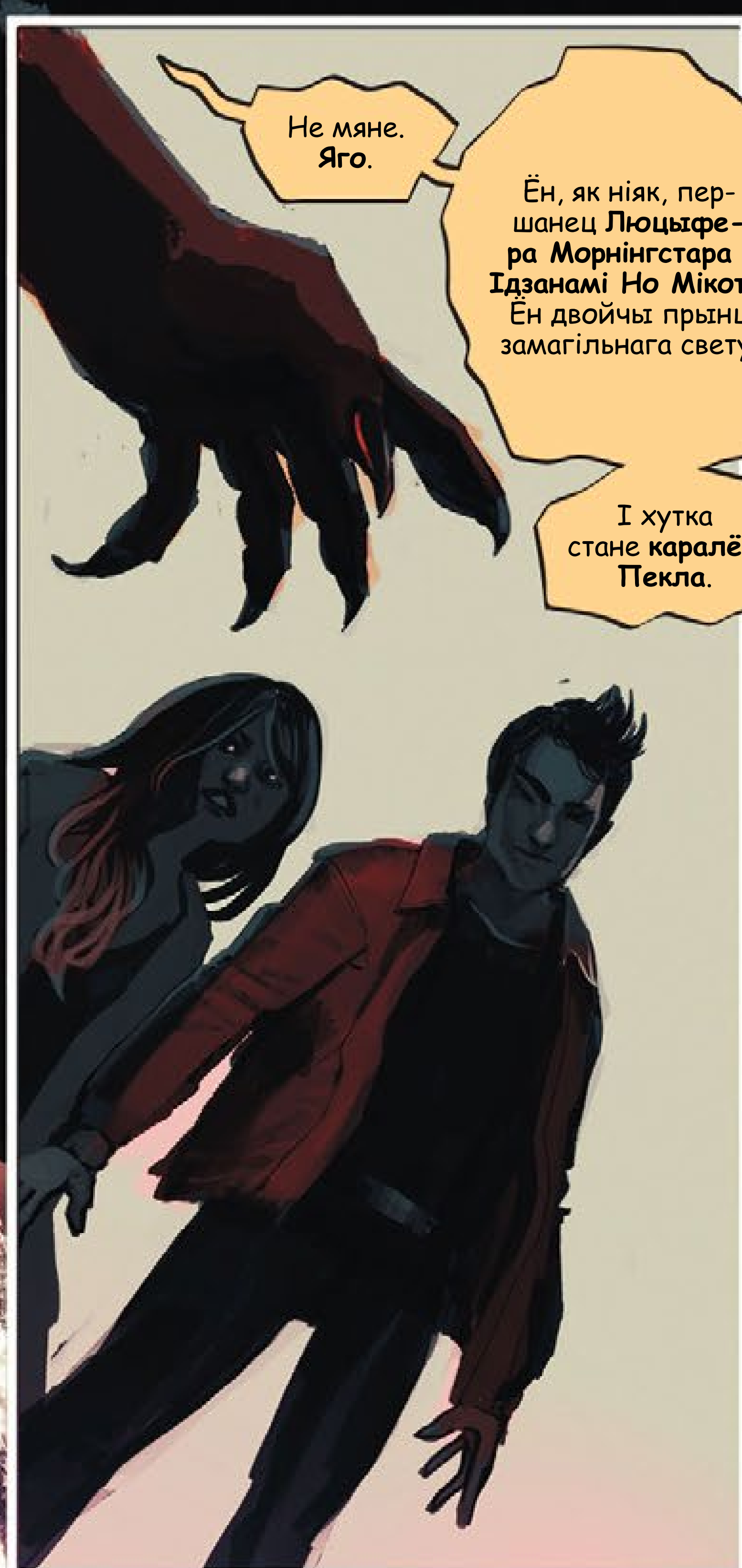
Я выратавалася. Калі пасля гэтага Горда мяне спаткаў, ён уцёк ад мяне.

Ён баяўся таго, што нарабіў, і складзенай ім **дамовы**.

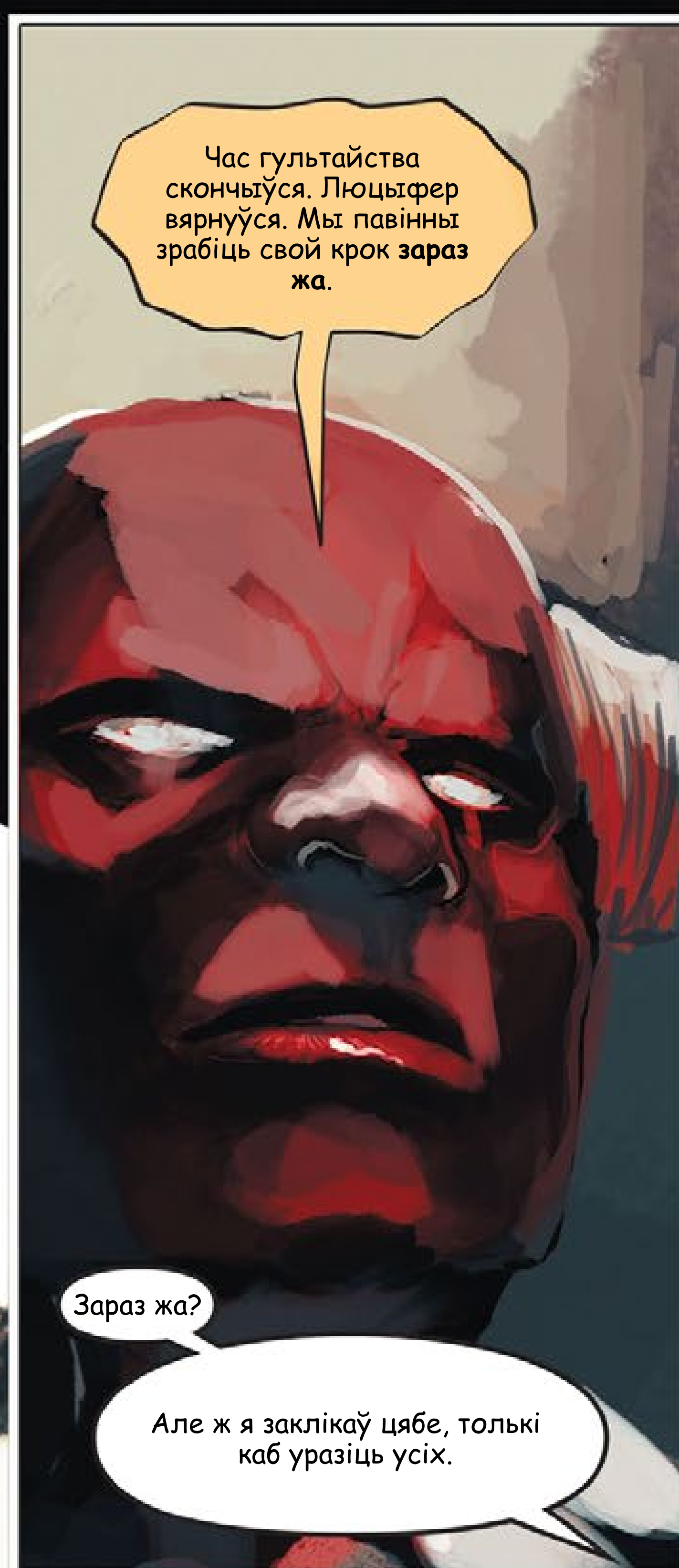

Раскажы нам
пра дамову.
Асмадэй. Я сказаў, што
ён атрымае ўсё, што
захоча.
Я **кахаў** яе.
І быў вельмі, **вельмі
абдолбаным**.


Давай даведаемся,
што адкажа на гэта
Асмадэй.
Дзядзька, **я
заклікаю табе**.


Што ж, д'яблапрыхільнікі, вы нарэшце знайўлі сабе д'ябла.


Не мяне. **Яго**.
Ён, як ніяк, першанец **Люцыфера Морнінгстара** і **Ідзанамі Но Мікота**. Ён двойчы прынц замагільнага свету.
І хутка стане **каралём Пекла**.

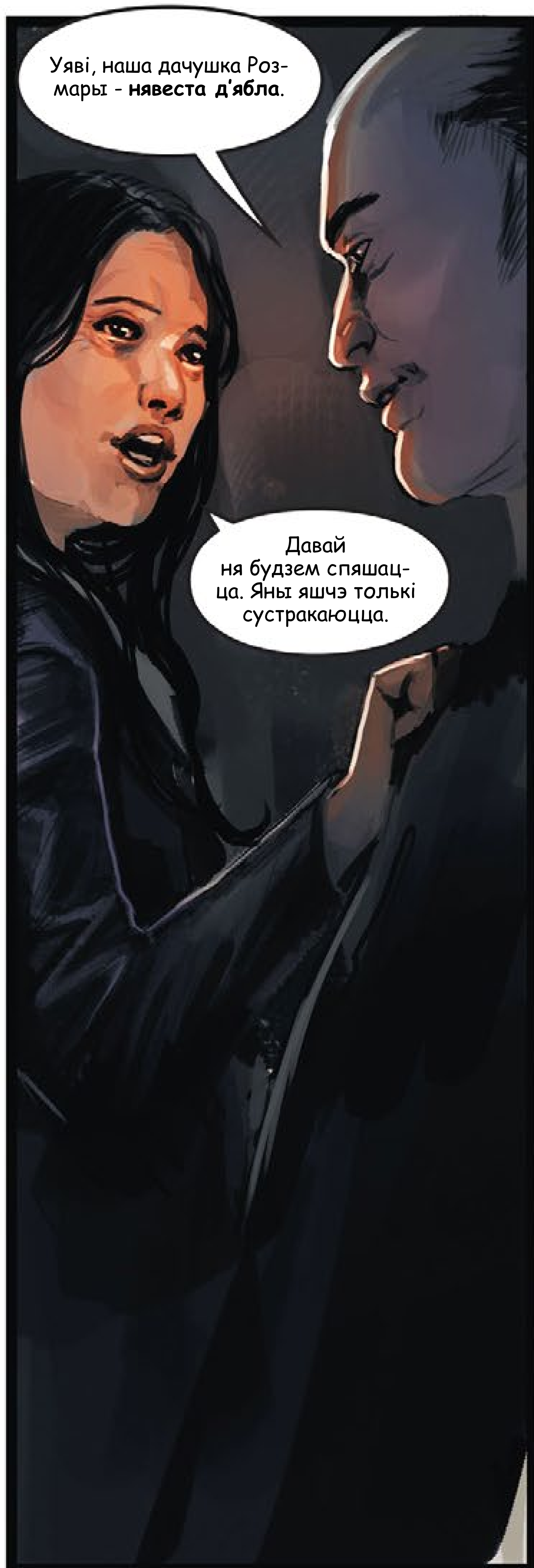

Дык гэта твая дзяўчына? Добра, можаш узяць яе з сабой.
Што? Куды?

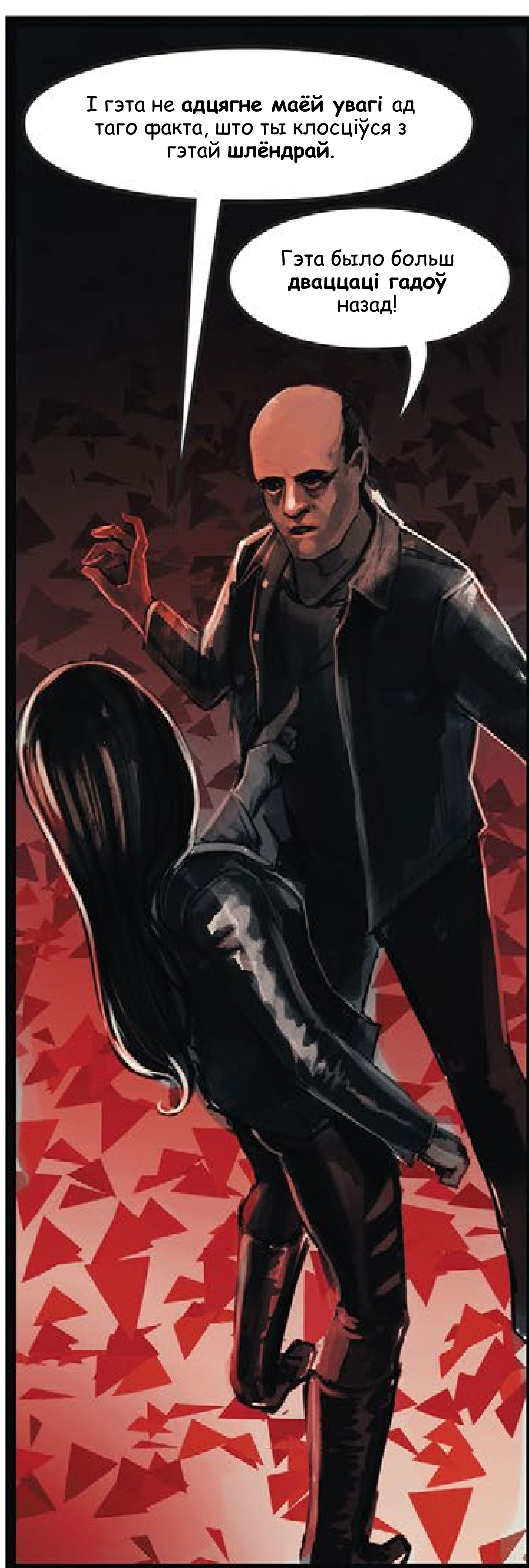

Час гультайства скончыўся. Люцыфер вярнуўся. Мы павінны зрабіць свой крок **зараз жа**.
Зараз жа?
Але ж я заклікаў цябе, толькі каб уразіць усіх.


Прыйшоў час сустрэцца з **яго** сям'ёй.
Што? **Не**!!
Я забяру гэтага, ён стане тваім слугой і выканае сваю частку дамовы.




Ну, вялікі дэман меў рацыю. Хлопец - сапраўды добры варыянт для яе.
Асмадэй. Гэта быў **Асмадэй**. І ён забраў Горда.


Уяві, наша дачушка Розмары - **нявеста д'ябла**.
Давай ня будзем спяшацца. Яны яшчэ толькі сустракаюцца.


І гэта не **адцягне маёй увагі** ад таго факта, што ты клосціўся з гэтай **шлёндрай**.
Гэта было больш **дваццаці гадоў** назад!


Што тычыцца **цябе**, сука, мне пасраць, **здохла** ты ці не... я заб'ю цябе!


Я выгрызу
табе кадык.

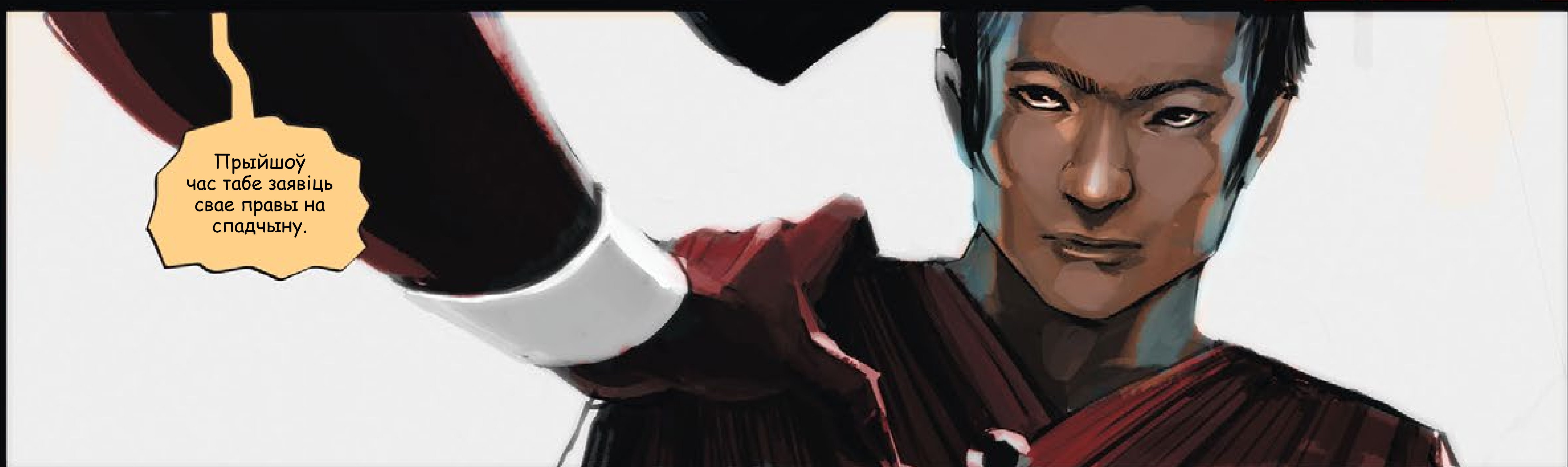

Хопіць!

Джаана, гэта цуд! Сапраўдны **сатанінскі цуд**.

Джаана **вярнулася з мёртвых**! Наша страчанае ягнё зноў з намі.
Хвала Люцыферу!
І хвала сыну яго!

Мы павінны кінуць выклік Мазыкін. **Паспрачацца** аб яе праве на карону.

Менавіта так я сабе гэта і ўяўляла.







GRAPHIC CONTENT

"It was the time of the preacher..."

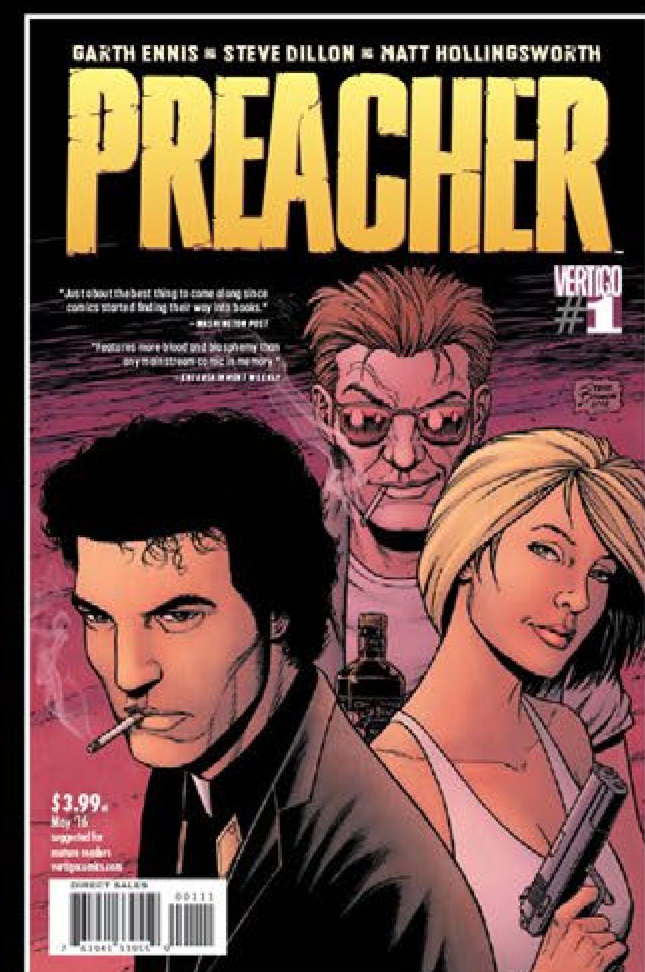






As first lines go, that's a hard one to forget. That was how it started more than 20 years ago, when comics fans opened the very first issue of **PREACHER**, the new brainchild of **Garth Ennis** and **Steve Dillon**, who had previously blown minds and torn new orifices with their gutsy run on HELLBLAZER.

PREACHER was altogether something different, though. It was a creation uniquely their own, and unlike anything that had been done in comics before or since. If you want to talk about the sacred and the profane, you'll find no better manifestation of it. The story of Jesse Custer, the titular preacher, on a hunt to find God and send Him back to Heaven, was iconoclastic in the truest sense of the word: it challenged readers' conceptions of religion, America, and good taste. Its philosophical ponderings were deep, its humor dirty, and the action combined the best of Sam Peckinpah westerns with the gore of classic horror.

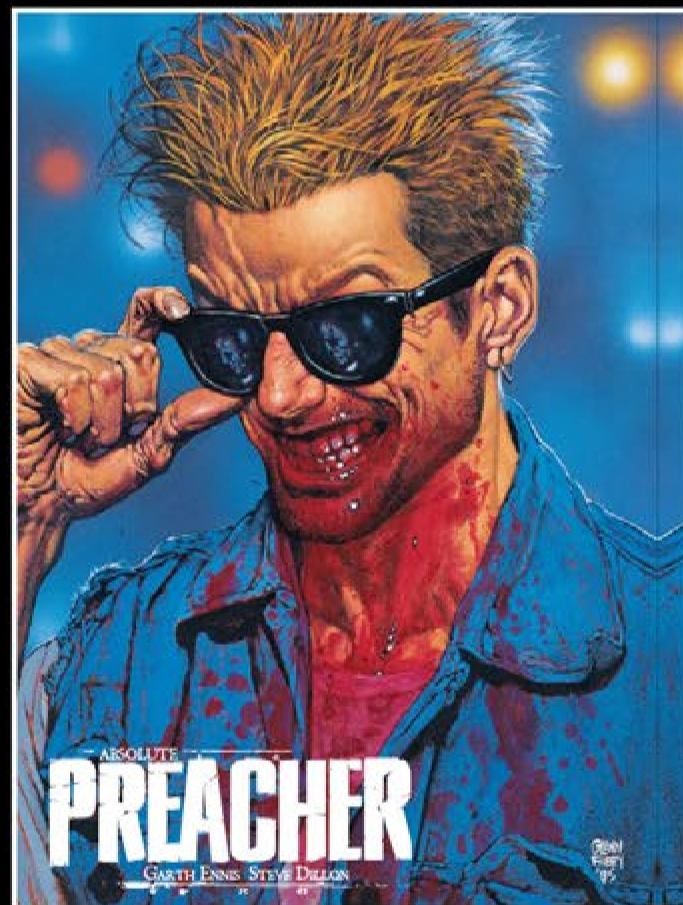


Why revisit the past like this all of a sudden? Well, because for once it's a good thing that history is about to repeat. Jesse and his pistol-packing ex-girlfriend Tulip and their Irish vagabond pal Cassidy are hitting the road again, but this time as the main characters of a brand-new television series from AMC and Sony Pictures Television. Produced by **Seth Rogen** and **Evan Goldberg**, the guys behind *Neighbors* and *This Is the End,* as well as many other films, *Preacher* casts **Dominic Cooper** *(Captain America: The First Avenger)* as Jesse. Joining him as Tulip and Cassidy are **Ruth Negga** *(Agents of S.H.I.E.L.D.)* and **Joseph Gilgun** *(Misfits),* respectively.

And don't worry, your other favorite characters are coming along for the ride. **Ian Colletti** will be playing Arseface, and Rorschach himself, **Jackie Earle Haley**, will portray the unforgettable Odin Quincannon.

Preacher premieres on AMC on Sunday May 22 at 10/9c, giving you plenty of time to catch up on the original comic. All six volumes are currently in print and ready for a spot on your bookshelf.

Plus, long-term fans and new addicts alike can pick up the oversize, slipcased ABSOLUTE PREACHER VOL. 1 hardcover



in July, collecting the first 26 issues and offering an exclusive bonus section. There's even a new introduction by Goldberg and Rogen!

Ain't no two ways about it: the time of the PREACHER is now.

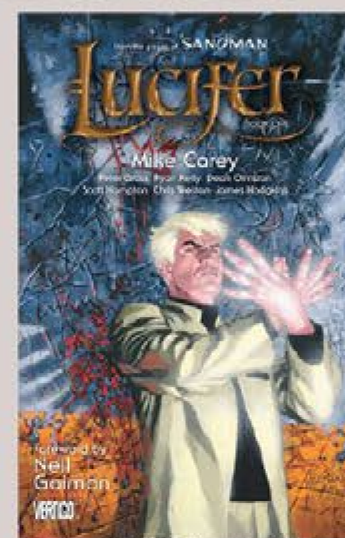
-- Jamie S. Rich, Senior Editor

***Preacher* premieres on AMC on Sunday May 22, at 10/9c www.amc.com/shows/preacher**

BEFORE THEY WERE TV SHOWS, THEY WERE VERTIGO COMICS



iZOMBIE OMNIBUS
By Chris Roberson, Michael Allred, Laura Allred, et al.



LUCIFER Books 1-5
By Mike Carey, Peter Gross, Ryan Kelly, et al.

LUCIFER 6. July, 2016. Published monthly by DC Comics, 2900 W. Alameda Avenue, Burbank, CA 91505. GST # is R125921072.